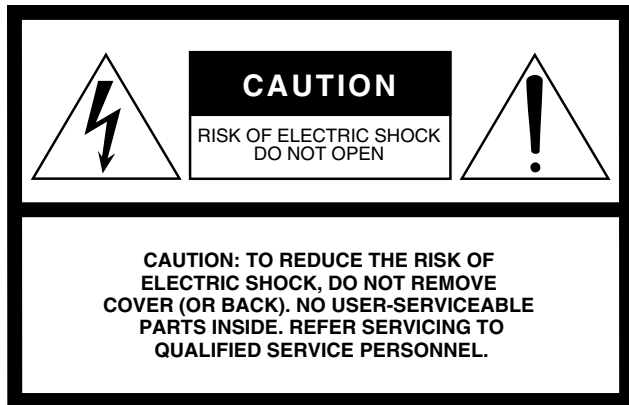


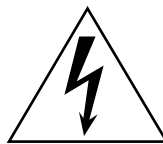


MIC LINE AMPLIFIER **MLA8**

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones



## Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

The above warning is located on the top of the unit.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the

apparatus.

- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.


## IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

### Connecting the Plug and Cord

**WARNING:** THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW : EARTH  
 BLUE : NEUTRAL  
 BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN-and-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol  or colored GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

\* Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.

### **WARNUNG**

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

#### Netzanschluss/Netzkabel

- Schließen Sie das Gerät nur an die Spannung an, für die das Gerät ausgelegt ist. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild des Geräts aufgedruckt.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.
- Verlegen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauf treten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.

#### Öffnen verboten!

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder Bauteile im Innern zu entfernen oder auf irgendeine Weise zu verändern. Dieses Gerät enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Sollte einmal eine Fehlfunktion auftreten, so nehmen Sie es sofort außer Betrieb, und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Techniker prüfen.

### **VORSICHT**

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Gerätes oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

#### Netzanschluss/Netzkabel

- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird oder während eines Gewitters.
- Wenn Sie den Netzstecker vom Gerät oder aus der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.

#### Aufstellort

- Ehe Sie das Gerät bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Kabelverbindungen ab.
- Setzen Sie das Gerät weder übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, dass sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Anderenfalls können durch das Gerät oder die anderen Geräte Störgeräusche entstehen.

XLN-Buchsen und -Stecker sind wie folgt belegt (nach IEC60268-Standard):  
Pin 1: Masse, Pin 2: spannungsführend (+) und Pin 3: kalt (-).

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Gerätes oder durch Veränderungen am Gerät hervorgerufen wurden.

#### Gefahr durch Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen, und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnten.
- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

#### Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Gerät bemerken

- Wenn das Netzkabel ausgefranst ist oder der Netzstecker beschädigt wird, wenn es während der Verwendung des Geräts zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie den Netzschalter sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann überprüfen.
- Wenn dieses Gerät fallen gelassen oder beschädigt worden sind, schalten Sie sofort den Netzschalter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann überprüfen.

#### Anschlüsse

- Ehe Sie das Gerät an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein.

#### Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder die Hand in jegliche Öffnungen am Gerät.
- Vermeiden Sie es, fremde Gegenstände (Papier, Plastik, Metall usw.) in die Geräteöffnungen gelangen zu lassen. Falls dies passiert, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät anschließend von einem autorisierten Yamaha-Kundendienst überprüfen.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Gerät, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckerverbinder aus als unbedingt erforderlich.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Die Eigenschaften von Bauteilen mit beweglichen Kontakten, wie Schalter, Lautstärkeregler und Stecker verschlechtern sich mit der Zeit (Verschleiß). Wenden Sie sich bezüglich des Austauschs defekter Bauteile an den autorisierten Yamaha-Kundendienst.

Europäische Modelle  
Käufer/Benutzerinformationen nach EN55103-1 und EN55103-2.  
Einschaltstrom: 2 A  
Entspricht den Umgebungen: E1, E2, E3 und E4

# Einleitung

---

---

Vielen Dank für den Erwerb des Mic/Line-Verstärkers MLA8 von Yamaha. Der MLA8 ist ein achtkanaliger Mic/Line-Verstärker. Die Eingangssektion verfügt über symmetrische XLR-Anschlüsse, qualitativ hochwertige Mikrofonvorverstärker, +48 V Phantomspeisung pro Kanal und Unterstützung von Eingangssignalen sowohl mit Mikrofon- als auch mit Leitungspegel. Die Ausgangssektion verfügt über Euroblock-Anschlüsse und einen 25-poligen D-Sub-Anschluss für Kompatibilität mit einer Vielzahl von Installationen und Anwendungen, einschließlich des Anschlusses an das Digitalmischpult DM2000 von Yamaha.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie Ihren neuen MLA8 und seine anspruchsvollen Funktionen optimal nutzen können. Heben Sie diese Anleitung sicher und griffbereit auf, damit Sie gegebenenfalls später wieder auf diese zurückgreifen können.

## Inhaltsverzeichnis

---

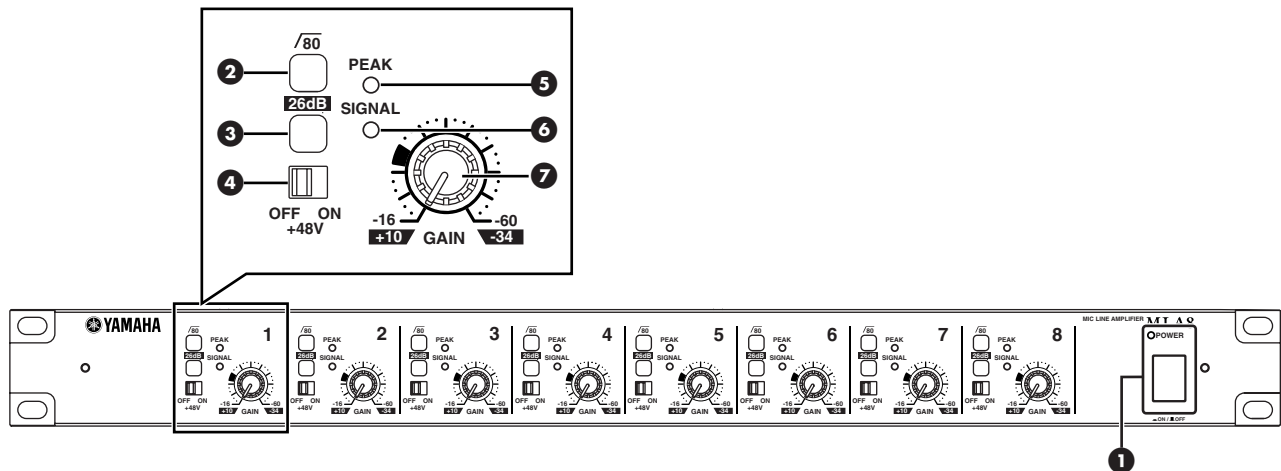
---

<b>Bedienungselemente und Anschlüsse . . .</b>	<b>9</b>
<b>Anschlussbeispiel . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>Technische Daten (Specifications) . . . . .</b>	<b>19</b>
<b>Abmessungen (Dimensions) . . . . .</b>	<b>21</b>

- Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Erklärung und müssen nicht unbedingt mit dem Aussehen des Gerätes während des Betriebes übereinstimmen.
- Die Bezeichnungen der in dieser Anleitung erwähnten Firmen und Produkte sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Besitzer.
- Globale Website Yamaha Pro Audio:  
<http://www.yamahaproaudio.com/>

# Bedienungselemente und Anschlüsse

## Vorderes Bedienfeld



### 1 Netzschalter POWER und zugehörige Anzeige

Dieser Schalter schaltet das Gerät ein oder aus. Drücken Sie den Schalter hinein, um das Gerät einzuschalten (die Netzanzeige leuchtet).



Um laute Geräusche aus den Lautsprechern zu vermeiden, schalten Sie zuerst die angeschlossenen Geräte ein, die der Signalquelle am nächsten sind.

Beispiel: Signalquelle → MLA8 → Mischpult → Leistungsverstärker

Wenn Sie das System ausschalten möchten, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

### 2 Tasten [ 80 ]

Diese Taste schaltet das Hochpassfilter (HPF) jedes Kanals ein oder aus, mit dem Frequenzen unterhalb von 80 Hz abgeschnitten werden. Drücken Sie die Taste hinein, um das HPF einzuschalten.

### 3 Tasten [26dB]

Wenn Sie diese Taste drücken, schalten Sie die Absenkung für jeden Kanal ein, mit der der Eingangssignalpegel um 26 dB abgesenkt wird.

### 4 Schalter [+48V]

Dieser Schalter schaltet für jeden Kanal die Phantomspannung auf die Pins 2 und 3 der jeweiligen XLR-Anschlussbuchse. Schalten Sie diesen Schalter ein, wenn Sie ein Kondensatormikrofon verwenden, das eine externe Spannungsversorgung mit +48 V an der Buchse INPUT (XLR) erfordert.



- Um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Verstärker (oder aktive Lautsprecher) ausgeschaltet sind, bevor Sie diese Schalter ein- oder ausschalten.
- Achten Sie darauf, diese Schalter auszuschalten, wenn Sie keine Phantomspannung benötigen. Wenn Sie ein nicht symmetriertes Gerät oder einen nicht geerdeten Übertrager anschließen, während diese Schalter eingeschaltet sind, kann dies Brummgeräusche erzeugen oder sogar Schäden verursachen.

### 5 PEAK-Anzeigen

Diese leuchten rot auf, wenn der Signalpegel am Regler GAIN den Bereich von 3 dB unterhalb der Übersteuerungsgrenze erreicht.

### 6 SIGNAL-Anzeigen

Diese leuchten grün auf, wenn der Signalpegel am Regler GAIN den Bereich von 10 dB vom Nennpegel erreicht.

### 7 GAIN-Regler

Regelt die Verstärkung des Eingangssignals. Wenn der Pegel niedrig ist (z. B. ein Mikrofonsignal), schalten Sie die Taste [26dB] aus und stellen Sie den Eingangssignalpegel zwischen -60 dBu und -16 dBu ein. Wenn der Signalpegel hoch ist (z. B. Signale mit Leitungspegel), schalten Sie die Taste [26dB] ein und stellen Sie den Eingangssignalpegel zwischen -34 dBu und +10 dBu ein.

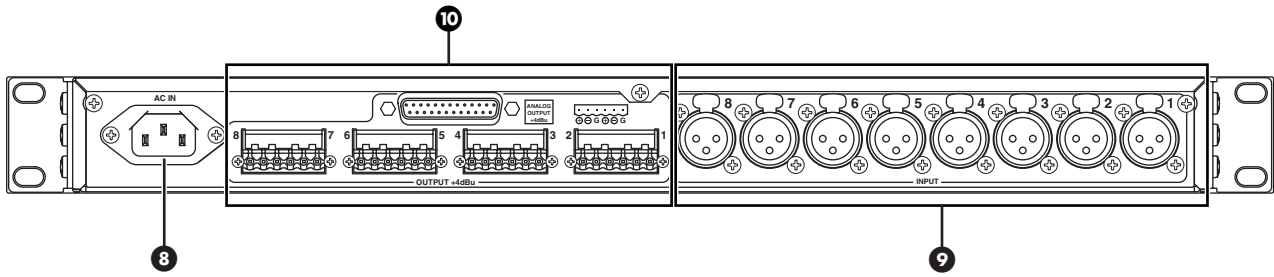
**HINWEIS** Um eine optimale Balance zwischen dem Rauschabstand und dem Dynamikbereich zu erzielen, sollte die Verstärkung so gewählt werden, dass die Spitzenpegelanzeige nur dann aufleuchtet, wenn das Signal seinen höchsten Pegel erreicht.

### Sicherheitsabdeckung

Dieses Gerät besitzt zwei Löcher, an jeder Seite des vorderen Bedienfeldes, zur Montage einer Schutzabdeckung (Maß: M3, Lochabstand: 423 mm). Um Bedienungsfehler und unbeabsichtigte Änderungen zu vermeiden, können Sie eine selbst gefertigte Schutzabdeckung am Bedienfeld montieren. Yamaha stellt jedoch keine Schutzabdeckung für dieses Gerät her.

Wenn Sie eine solche Abdeckung montieren sollten, achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben nicht mehr als 15 mm in das Innere des Gerätes hineinragen. Um zu vermeiden, dass die Abdeckung die Bedienelemente berührt, sorgen Sie für etwa 20 mm Abstand zwischen Bedienfeld und Abdeckung (Distanzhülse).

# Rückseite



## 8 Buchse AC IN

Schließen Sie hier das mitgelieferte Netzkabel an. Schließen Sie zuerst das Netzkabel am MLA8 an, und stecken Sie dann den Netzstecker in die Netzsteckdose.



Achten Sie darauf, das mitgelieferte Netzkabel zu verwenden. Die Verwendung anderer Kabel kann zu Fehlfunktion, Überhitzung oder Bränden führen.

## 9 Anschlüsse INPUT 1-8

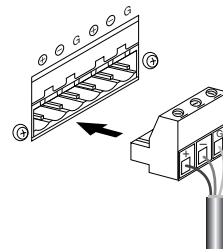
Diese symmetrischen Buchsen der Bauart XLR-3-31 werden für die Zuführung analoger Signale zu den entsprechenden Kanälen verwendet.

## 10 Anschlüsse OUTPUT

Es gibt zwei Arten symmetrischer Ausgangsanschlüsse: Euroblock-Buchsen und eine 25-polige D-Sub-Anschlussbuchse.

### ● Euroblock-Anschlüsse

Das Gerät hat vier Euroblock-Anschlüsse mit je sechs Pins. Diese zweikanaligen Anschlüsse setzen sich zusammen aus jeweils drei Pins (heiß, kalt, Masse) für jeden Kanal. Die mitgelieferten Euroblock-Stecker sollten wie gezeigt belegt werden. Ziehen Sie die Schrauben an, um die Kabel zu sichern.



### ● 25-poliger D-Sub-Anschluss

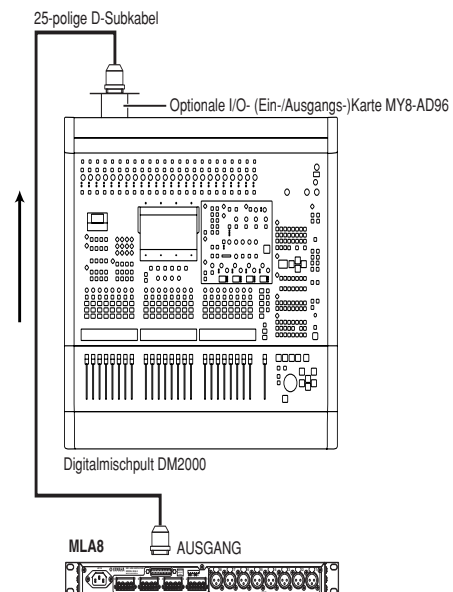
Unter Einsatz der optionalen I/O-Karte (MY8-AD96) können Sie hier das Digitalmischpult DM2000 von Yamaha anschließen.

# Anschlussbeispiel

## Anschluss am DM2000

Sie können dieses Gerät über die 25-polige D-Sub-Anschlussbuchse an digitalen Audiogeräten von Yamaha anschließen.

Für den Anschluss an das DM2000 benötigen Sie die optionale I/O- (Ein-/Ausgangs-)Karte (MY8-AD96).



# Specifications

## Electrical Characteristics

		Conditions	MIN	TYP	MAX	UNIT
Total Harmonic Distortion (THD+N)		20 Hz - 20 k Hz @ +14 dBu, 10 k ohms, GAIN Maximum			0.1	%
		20 Hz - 20 k Hz @ +14 dBu, 10 k ohms, GAIN Minimum			0.01	%
Frequency Response		20 Hz - 20 k Hz @ +4 dBu, 10 k ohms, GAIN Maximum	-1	0	0.5	dB
		20 Hz - 20 k Hz @ +4 dBu, 10 k ohms, GAIN Minimum	-0.5	0	0.5	dB
Hum & Noise (20 Hz - 20 k Hz)  Rs=150 ohms  Hum & Noise are measured with a 6 dB/octave filter @12.7 k Hz; equivalent to a 20 k Hz filter with infinite dB/octave attenuation.		PAD OFF, GAIN Maximum ( Sensitivity = -60 dBu )			-128 (68 dB S/N)	dBu
		PAD ON , GAIN Maximum ( Sensitivity = -34 dBu )			-99 (65 dB S/N)	dBu
		PAD OFF, GAIN Minimum ( Sensitivity = -16 dBu )			-108 (92 dB S/N)	dBu
		PAD ON , GAIN Minimum ( Sensitivity = +10 dBu )			-82 (92 dB S/N)	dBu
Maximum Voltage Gain		CH IN to CH OUT		64		dB
Crosstalk	Adjacent Inputs	@ 1 k Hz			-90	dB
	PAD ON, GAIN Minimum	@ 10 k Hz			-70	dB
CH INPUT GAIN control		variable		44		dB
CH INPUT PAD switch				26		dB

0 dBu is referenced to 0.775 V rms.

## General Specifications

CH High Pass Filter	80 Hz, 12 dB/octave Turn over /roll-off frequency of shelving : 3 dB below maximum variable level.
Phantom Power	+48 V DC is applied to balanced inputs for powering condenser microphones via 6.8 k ohms current-limiting/isolation resistors.
CH PEAK LED	One red LED per channel. Comes on when post - GAIN signal level reaches +17 dBu.
CH SIGNAL LED	One green LED per channel. Comes on when post - GAIN signal level reaches -10 dBu.
Included Accessories	Power Supply Cord, Euroblock Connectors ( 3P x 8 ), Rubber Feet ( x 4 ), Owner's Manual
Power Consumption	25 W
Dimensions (W x H x D)	480 mm x 44 mm x 375.5 mm
Weight	4.7 kg

## Input Characteristics

PAD	Gain	Actual Load Impedance	For Use With Nominal	Input Level *1		Connector In Amplifier unit
				Nominal	Max. before Clip	
0	-60	3 k ohms	50 – 600 ohms Mics 600 ohms Lines	-60 dBu (0.775 mV)	-40 dBu (7.75 mV)	XLR-3-31type (balanced)
26				-34 dBu (15.5 mV)	-14 dBu (155 mV)	
0	-16			-16 dBu (123 mV)	+4 dBu (1.23 V)	
26				+10 dBu (2.45 V)	+30 dBu (24.5 V)	

\*1: 0 dBu is referenced to 0.775 Vrms.

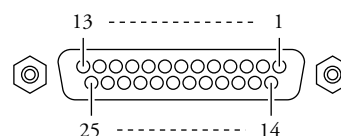
## Output Characteristics

Actual Source Impedance	For Use With Nominal	Output Level *1		Connector In Amplifier unit
		Nominal	Max. before Clip	
150 ohms	10 k ohms Lines	+4 dBu (1.23 V)	+24 dBu (12.3 V)	Euroblock connectors (balanced)
				D-SUB 25P female connector (balanced)

\*1: 0 dBu is referenced to 0.775 Vrms.

## D-sub 25pin Assignment Table

Signal		Output Ch								Open	GND
		1	2	3	4	5	6	7	8		
Pin	Hot	24	10	21	7	18	4	15	1	13	2, 5, 8, 11, 16, 19, 22, 25
	Cold	12	23	9	20	6	17	3	14		



Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

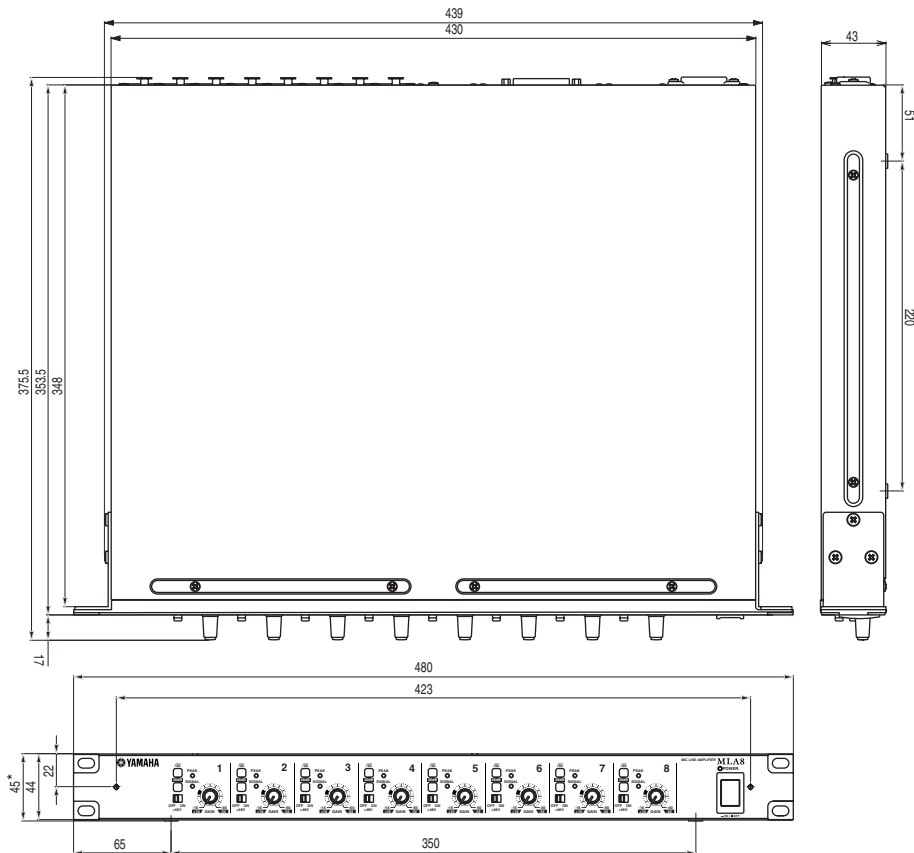
Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



# Dimensions



Unit: mm

- \*When the included rubber feet are attached
- \*Wenn die mitgelieferten GummifüÙe angebracht wurden
- \*Lorsque les pieds en caoutchouc fournis sont fixés
- \*Cuando se colocan los apoyos de goma incluidos

If you do not intend to rack-mount the MLA8, attach the included rubber feet to the bottom surface of the device. Attach the rubber feet in the positions marked by small circles on the bottom.

Wenn Sie keine Rack-Montage des MLA8 beabsichtigen, befestigen Sie die mitgelieferten GummifüÙe an der Geräteunterseite. Befestigen Sie die GummifüÙe an den Positionen an der Unterseite, die durch kleine Kreise markiert sind.

Si vous n'avez pas l'intention de monter le MLA8 en bâti, fixez les pieds en caoutchouc fournis sur la partie inférieure de l'appareil. Fixez les pieds en caoutchouc aux positions marquées par des petits cercles sur la partie inférieure.

Si no va a montar el MLA8 en un bastidor, coloque en la superficie inferior del aparato los apoyos de goma que se incluyen. Coloque los apoyos de goma en las posiciones marcadas con pequeños círculos en la parte inferior del aparato.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.  
Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,  
Branch Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

## BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

## FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.  
Combo Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

## SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

## SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

## DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

## NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

## OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
No.11 Ubi Road 1, No.06-02,  
Meiban Industrial Building, Singapore  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2441



Yamaha Manual Library  
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2004 Yamaha Corporation

WD03290 | 402MWZC1.3-01A0  
Printed in Indonesia